

Cool Down Room



Nederlands English Deutsch

Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
Instructions for use / Assembly instructions
Gebruiksaanwijzing / Handleiding

Item no. 9018 7090
2024/04 R02

CLEOPATRA
world of wellness

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

Deutsch		English		Nederlands	
Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6	Appropriate use	6	Correct gebruik	6
Cool down Room Übersicht	7	Cool down Room overview	7	Cool down Room overzicht	7
Vorbereitungen:		Preparations:		Voorbereidingen:	
Elektrische Anschlüsse - Schutzschalter	14	Electricity and multi-pole breaker	14	Elektra en vermogensschakelaar	14
Elektrische Anschlüsse:		Electrical diagrams:		Elektrische schema's:	
Schaltplan 1 - 230 V	16	Connection diagram 1 - 230 V	16	Aansluitschema 1 - 230 V	16
RS485	17	RS485	17	RS485	17
RGB LED spots	18	RGB LED spots	18	RGB LED spots	18
RGB LED strip	19	RGB LED strip	19	RGB LED strip	19
Wartung	20	Maintenance	20	Onderhoud	20

Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.  Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.  Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.  Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.  All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.  Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamel-punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.  Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaktoöffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpole onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

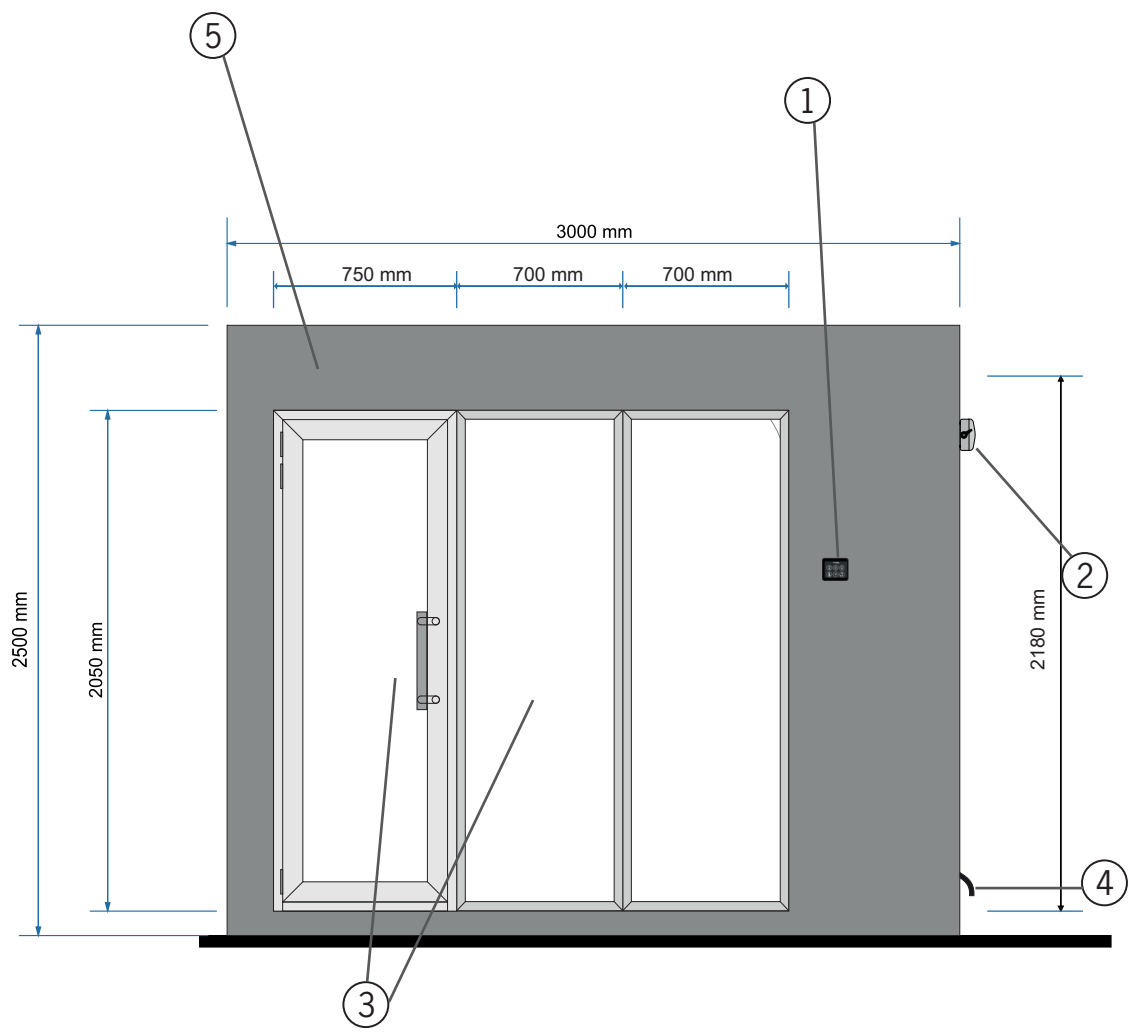
Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Der Cool Down Room ist nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsvorschriften. Dennoch können bei unsachgemäßer Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte entstehen. Zusätzlich zu diesen Sicherheitshinweisen sind die nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten. Ein optimaler Betrieb des Produktes ist gewährleistet, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden. Wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler, wenn Sie Fragen zur Installation des Cool Down Rooms haben. Der Cool Down Room ist für die Abkühlung gedacht und hergestellt. Jede andere oder ähnliche Verwendung gilt als unsachgemäß und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Der Hersteller/Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. - Der Cool Down Room darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder eingewiesen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Cool Down-Raums aufhalten, um zu verhindern, dass sie mit oder im Cool-Down-Raum spielen. Änderungen am Cool Down Room vornehmen Es dürfen keine anderen als die Original-Cleopatra-Geräte oder -Komponenten im Cool Down Room installiert werden. Die Verwendung von anderen als den Original-Ersatzteilen von Cleopatra führt zur Einschränkung oder Beendigung der Haftung und Garantie des Herstellers.	Appropriate use The Cool Down Room is manufactured according to the latest technology and meets the requirements of technical safety regulations. Inappropriate use may nevertheless cause danger to the user or third parties. In addition to these safety instructions, national and local regulations must be observed. Optimal operation of the product is ensured if the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions regarding the installation of the Cool Down Room. The Cool Down Room is intended and made for cooling down in. Any other or similar use is considered inappropriate and is therefore at your own risk. The manufacturer/supplier is not liable for any damage caused by improper use. - The Cool Down Room should not be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or instructed. - Children should not be allowed near the Cool Down Room to prevent them from playing with or in the Cool Down Room. Modifying the Cool Down Room No devices or components other than original Cleopatra devices or components may be installed on the Cool Down Room. Use of anything other than original Cleopatra replacement parts will result in limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik De Cool Down Room is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van de Cool Down Room. De Cool Down Room is bedoelt en gemaakt om in af te koelen. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - De Cool Down Room mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van de Cool Down Room komen om te voorkomen dat ze met of in de Cool Down Room gaan spelen. Wijziging aanbrengen aan de Cool Down Room Op de Cool Down Room mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

Deutsch	English	Nederlands
Cool Down Room Übersicht 1. Anzeige 2. Stromkreisunterbrecher 3. Glastür - doppeltes Sicherheitsglas 4. Dampfleitung 5. Äußere Kabine unbearbeitet	Cool Down Room overview 1. Display 2. Electrical work switch 3. Glass door - double safety glass 4. Steam pipe 5. Exterior cabin unfinished	Cool Down Room overzicht 1. Display 2. Werkschakelaar elektra 3. Glazen deur - dubbel veiligheidsglas 4. Condenspijp 5. Buitenzijde cabine onafgewerkt

Deutsch

English

Nederlands

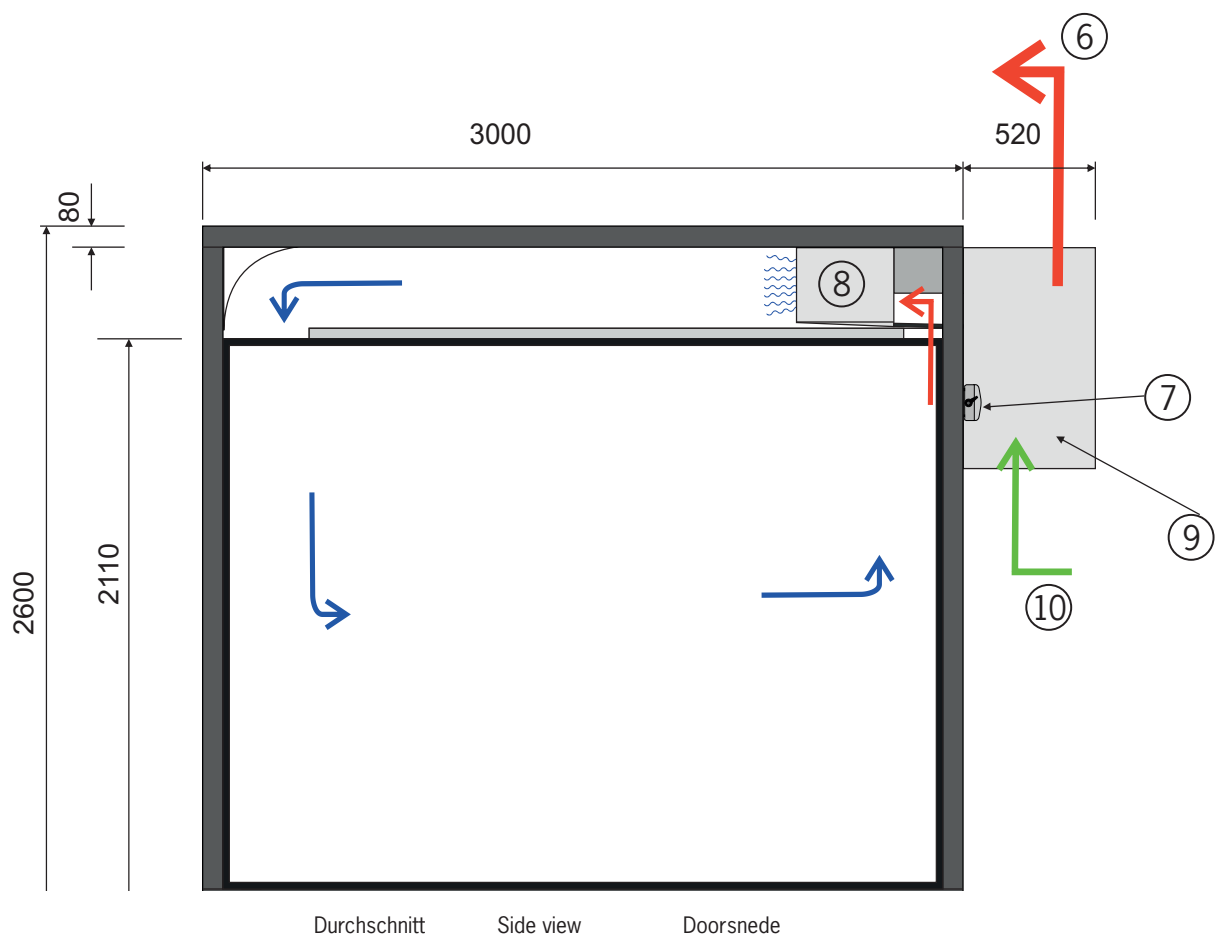


Vorderansicht

Front view

Vooraanzicht

Deutsch	English	Nederlands
Überblick über den Cool Down Room 6. Luftauslass 7. Elektrischer Schutzschalter 8. Kühler und Ventilator 9. Kondenswasserleitung 10. Luftzufuhr	Cool Down Room overview 6. Air outlet 7. Electrical work switch 8. Cooler and fan 9. Condensate pipe 10. Air supply	Cool Down Room overzicht 6. Lucht afvoer 7. Werkschakelaar elektra 8. Koeler en ventilator 9. Condenspijp 10. Lucht toevoer

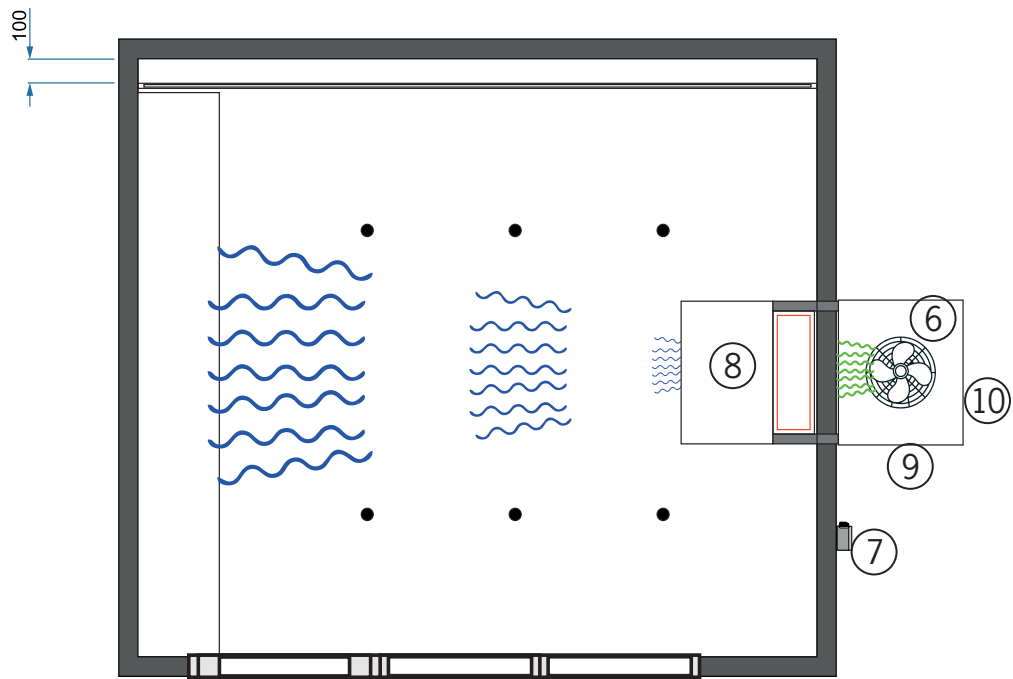


Deutsch	English	Nederlands
Cool Down Room Übersicht 6. Luftauslass 7. Elektrischer Schutzschalter 8. Kühler und Ventilator 9. Kondenswasserleitung 10. Luftzufuhr	Cool Down Room overview 6. Air outlet 7. Electrical work switch 8. Cooler and fan 9. Condensate pipe 10. Air supply	Cool Down Room overzicht 6. Lucht afvoer 7. Werkschakelaar elektra 8. Koeler en ventilator 9. Condenspijp 10. Lucht toevoer

Deutsch

English

Nederlands



Obenansicht

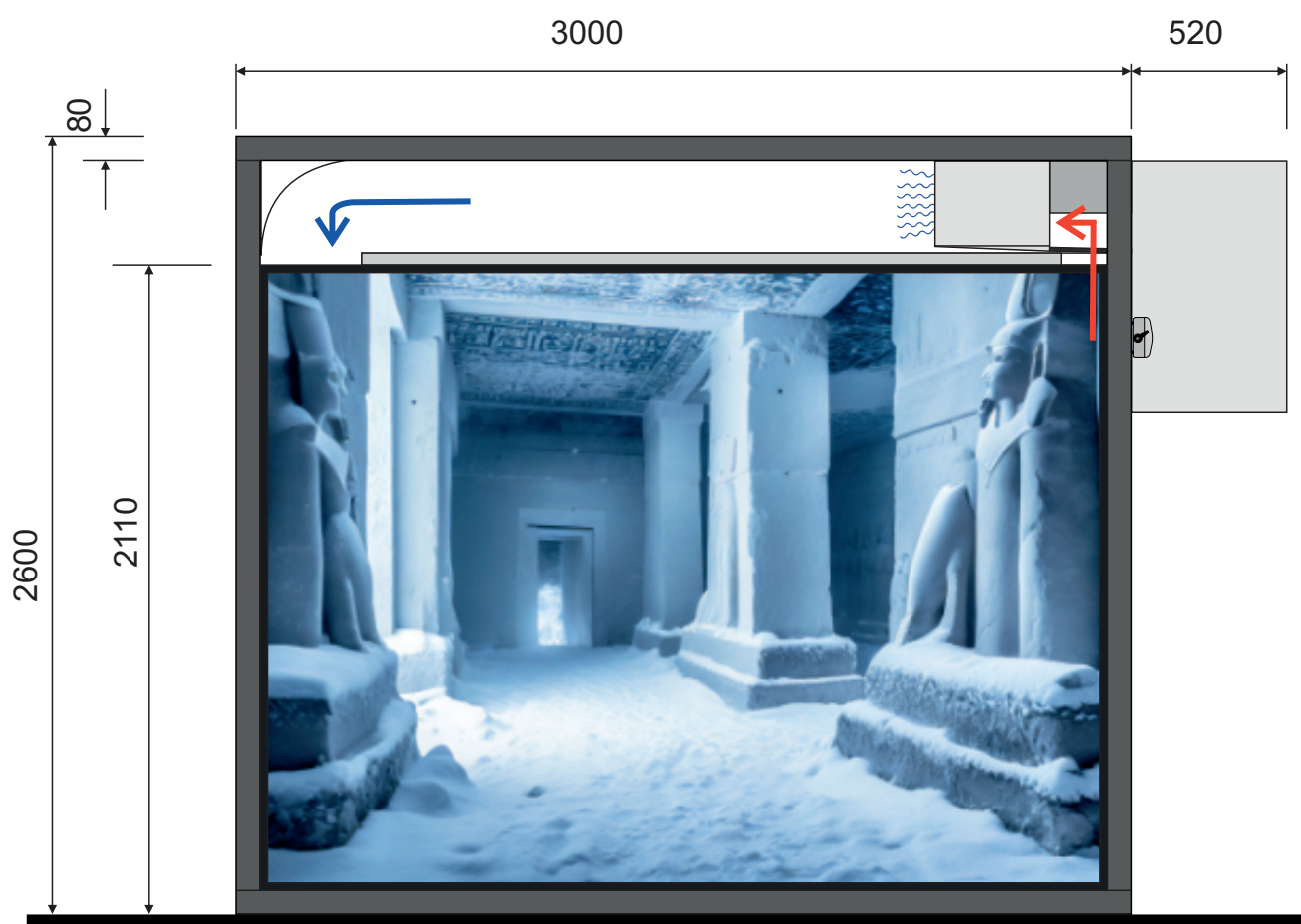
Top view

Bovenaanzicht

Deutsch

English

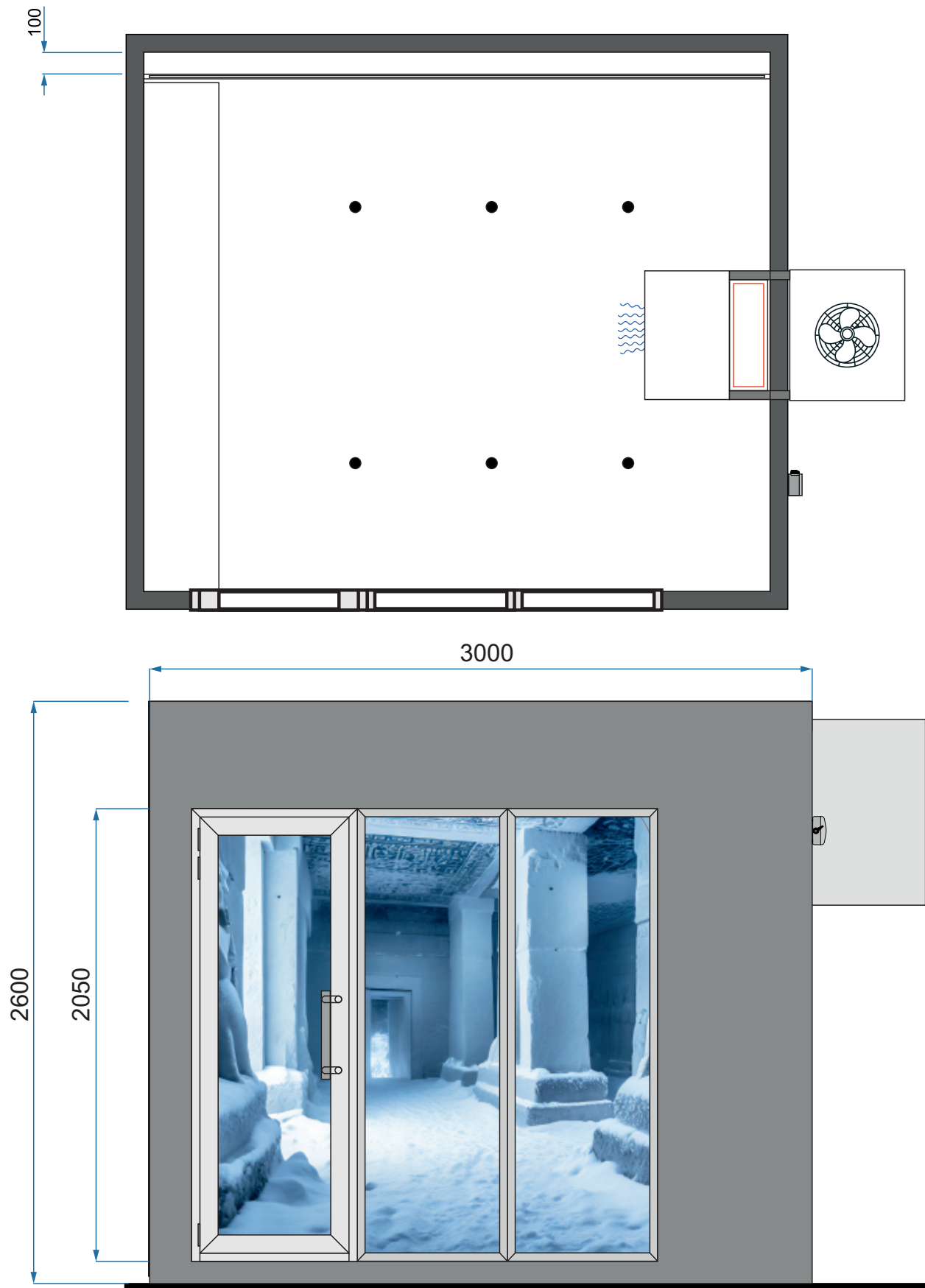
Nederlands



Deutsch

English

Nederlands



Deutsch

English

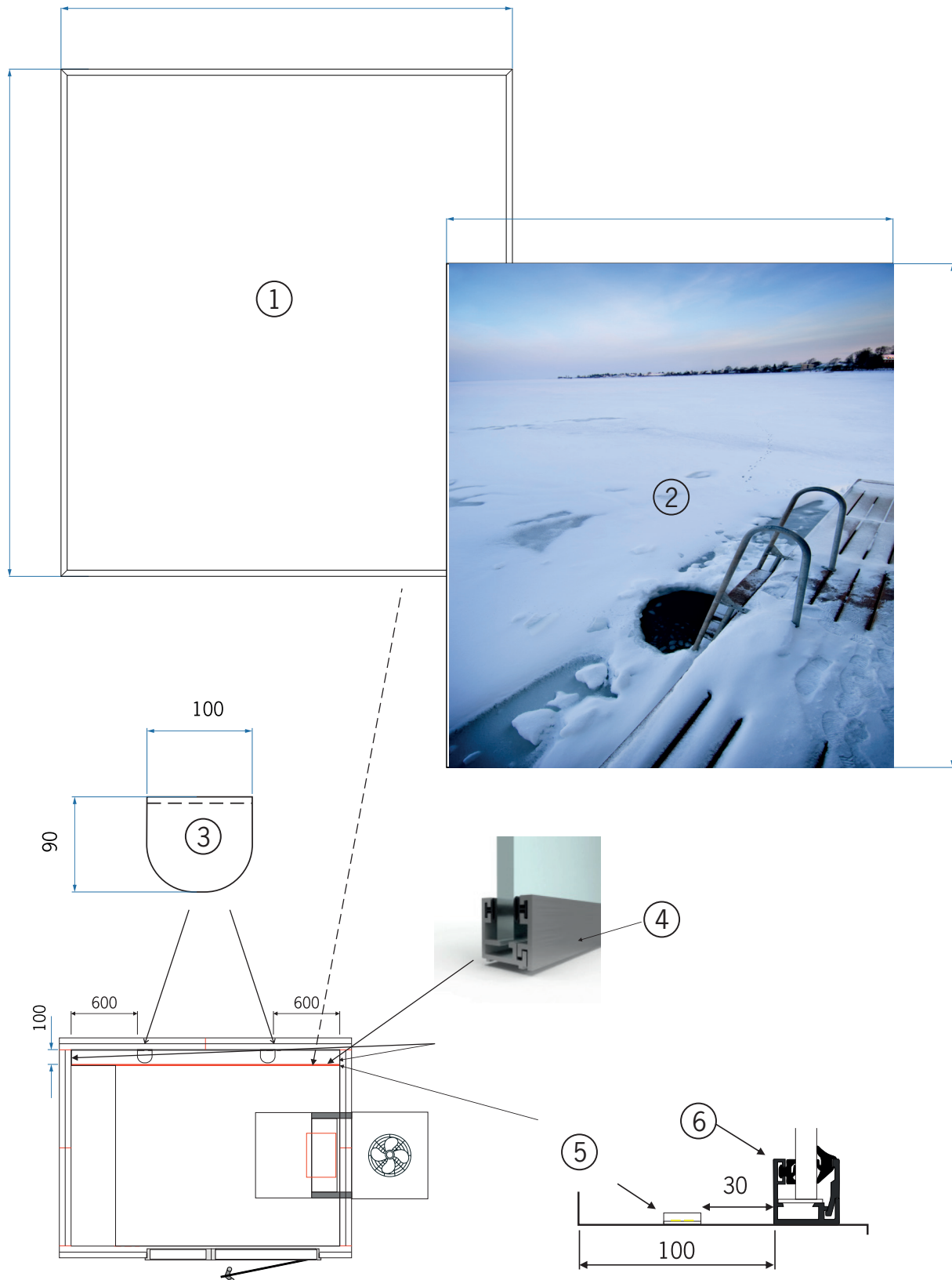
Nederlands

Deutsch	English	Nederlands
Montage der Displaywand (1) Profil rundum (2) Plexiglasplatte mit rückseitigem Druck (3) Windfedern (6 pro Platte) (4) Profildetail (5) LED-Beleuchtung (6) Klapprahmenprofil Montageablauf A. Platzieren Sie das Profil 10 cm von der Wandrückseite entfernt. B. Platzieren Sie die Windfedern vertikal, maximal drei übereinander. Achten Sie darauf, dass die Windfedern die Platte nicht berühren. C. Platzieren Sie die LED-Beleuchtung rundum an Boden, Wänden und Decke – 30 mm vom Profil entfernt. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel zur Elektrik verlegt ist. Nach der Montage der Wand ist es nicht mehr zugänglich. D. Setzen Sie die Plexiglaswand in das Profil ein. E. Montieren Sie den Klapprahmen am Profil.	Display Wall Installation (1) Profile all around (2) Plexiglass panel with print on the back (3) Wind springs (6 per panel) (4) Profile detail (5) LED lighting (6) Click frame profile Installation sequence A. Place the profile 10 cm from the back of the wall. B. Place the wind springs vertically, no more than three above each other. Make sure the wind springs do not touch the panel. C. Place the LED lighting all around the floor, walls, and ceiling - 30 mm from the profile. Make sure the connection cable to the electrical system is routed. You will no longer be able to access it after the wall is installed. D. Place the Plexiglass wall in the profile. E. Mount the click frame on the profile.	Montage Display wand (1) Profiel rondom (2) Plexiglas paneel met bedrukking op achterzijde (3) Windveren (6 stuks per paneel) (4) Profiel detail (5) LED verlichting (6) Kliklijst profiel Volgorde plaatsing A. Plaats het profiel op 10 cm van de achterzijde van de wand B. Plaats de windveren verticaal maximaal 3 boven elkaar. Let op dat de windveren de plaat niet raken. C. Plaats de LED verlichting rondom op de vloer, wanden en plafond - op 30 mm van het profiel. Zorg dat de aansluitkabel richting de techniek is verwerkt. Na plaatsing van de wand kom je hier namelijk niet meer bij. D. Plaats de plexiglas wand in het profiel. E. Monteer de kliklijst op het profiel.

Deutsch

English

Nederlands



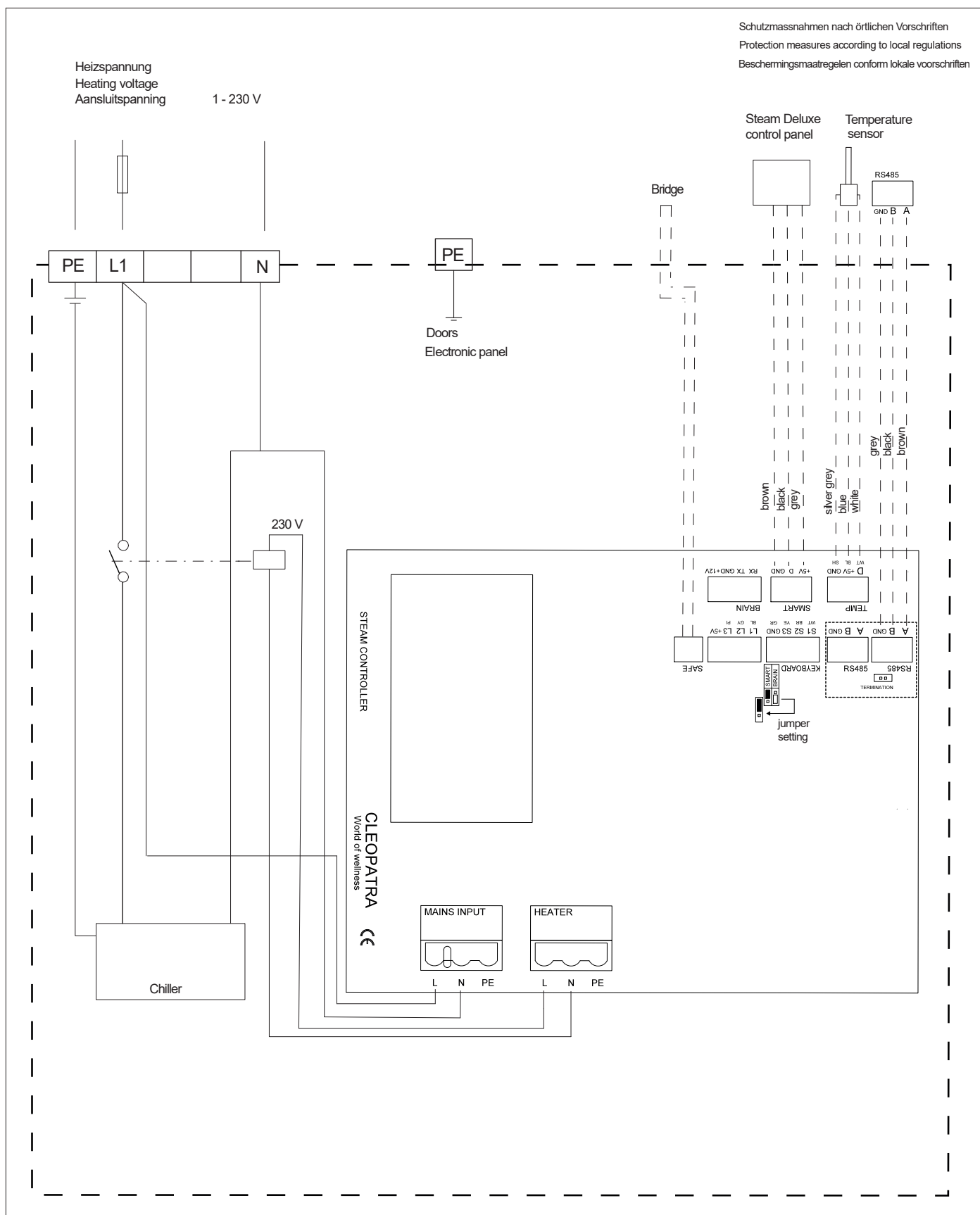
Deutsch

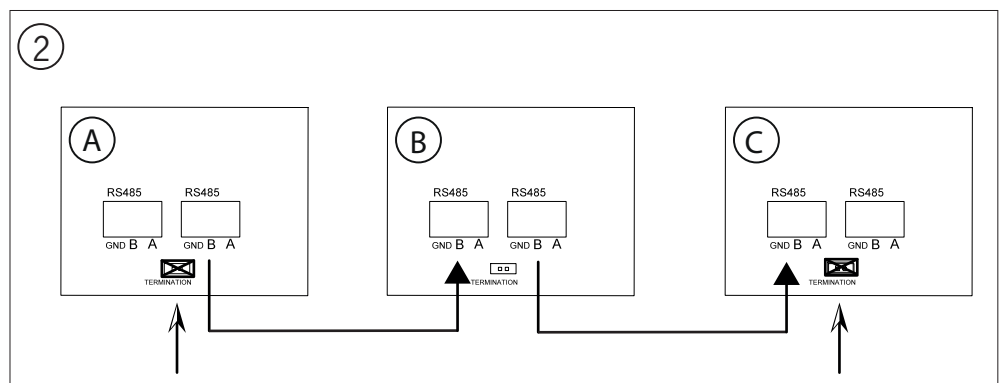
English

Nederlands

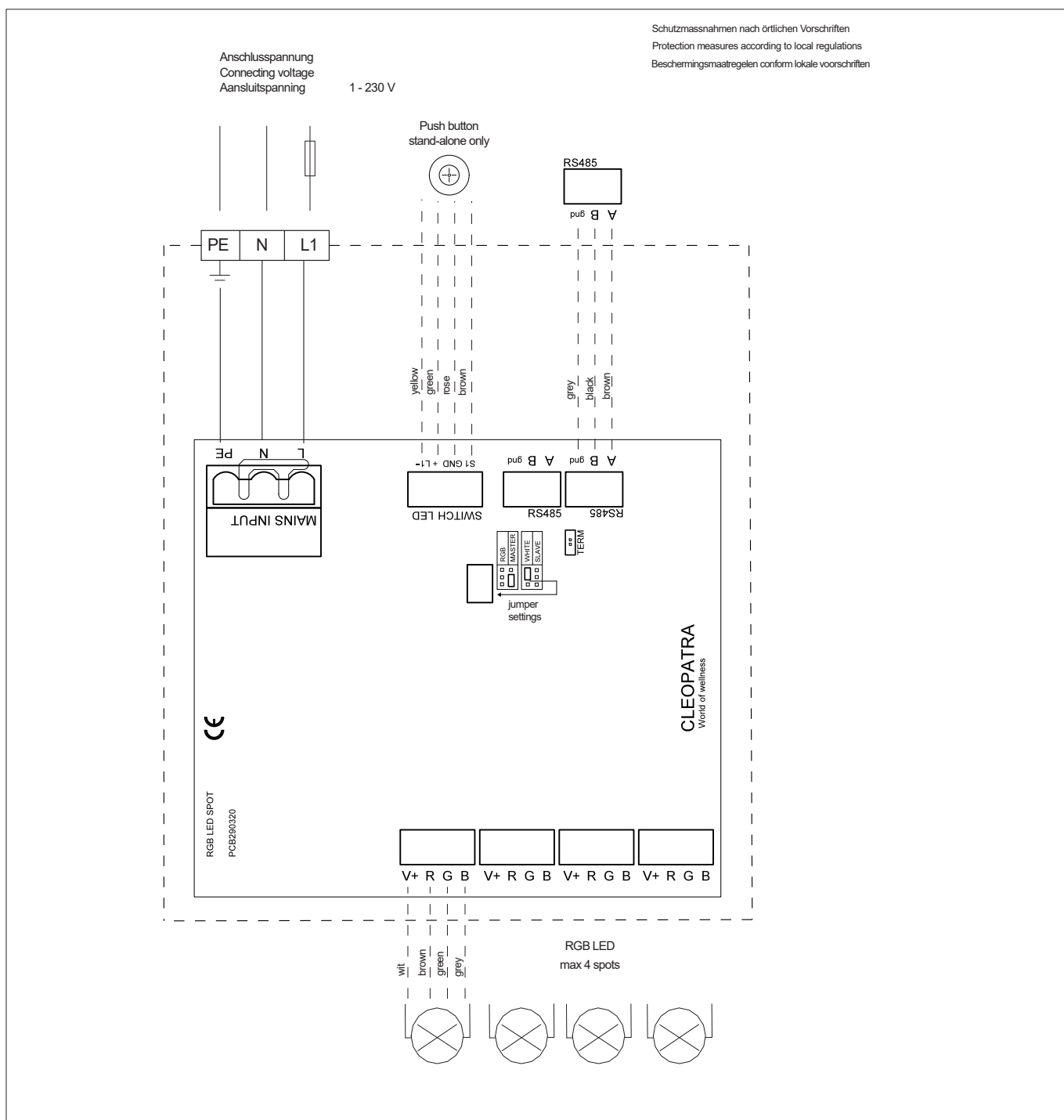
Deutsch	English	Nederlands
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der elektrischen Installation sind die aktuell gültigen VDE-, Länder- und EU-Vorschriften zu beachten. Alle Installations- und Testaktivitäten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden und nach den neuesten Normen. Steckdosen müssen mit einem Schutzschalter ausgestattet sein. Das Stromnetz (230 VAC 50Hz oder 400 VAC 50Hz), an das Komponenten angeschlossen sind, muss mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) gemäß der Norm DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 ausgestattet sein. Wenn das elektrische Verbindungskabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Der Dampferzeuger muss in einem dafür vorgesehenen Bereich installiert werden. Dieser Bereich muss ausreichend belüftet sein. Während der Installation muss ein mehrpoliger Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm installiert werden. Der Dampfbadgenerator gehört zur Schutzklasse I (elektrische Geräte) und muss über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Der Dampferzeuger muss wie alle Geräte der Klasse I korrekt angeschlossen werden. Komponenten mit einer höheren Spannung als 12 V müssen aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite von Personen installiert werden. Das Stromschema ist beigelegt. Alle Verbindungen müssen unter Beachtung aller regionalen und nationalen Vorschriften hergestellt werden. Die Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Im elektrischen Schema wird der maximale Anschlusswert der externen Komponenten angezeigt. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden. An der ursprünglichen Verkabelung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Externe Komponenten dürfen nur an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden.	The electrical connection may only be carried out by a qualified electrician. For the electrical installation the current applicable VDE, country specific and EU regulations must be observed. All installation and test activities must be carried out by a qualified electrician and according to the latest standards. Electrical outlets must be equipped with a breaker. The electricity network (230 VAC 50Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must be equipped with a 30 mA fault current protector (earth leakage breaker), as stated in the DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 standard. If the electrical connection cable is damaged, it must be replaced. Turn off the power before you start working. Local regulations must be observed. The steam generator must be installed in an area intended for this purpose. This area must be equipped with adequate ventilation. During installation, a multi-pole main switch must be installed with a contact distance of at least 3 mm. The steam bath generator belongs to "Protection class I" (electrical devices) and must be connected via an earth leakage breaker. The steam generator must be connected correct in the same way as all Class I devices. Components that have a higher voltage than 12V must be installed out of reach of people for safety reasons. The electricity scheme is attached. All connections must be done according to this scheme, respecting all regional and national regulations. The work may only be carried out by a qualified electrician. In the electrical scheme the maximum connection value of the external components is shown. These values may not be exceeded. No modification may be made to the original wiring. External components may only be connected to the appropriate clamps.	De elektrische aansluiting mag alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd. Voor de elektrische installatie dienen de actuele van toepassing zijnde VDE, land specifieke en EU-regelingen te worden nageleefd. Alle installatie- en testwerkzaamheden dienen door een erkend elektricien en volgens de laatste normen te worden uitgevoerd. Stopcontacten dienen geaard te zijn. Het elektriciteitsnetwerk (230 VAC 50Hz of 400 VAC 50 Hz) aan welke componenten zijn aangesloten, dienen voorzien te zijn van een 30 mA foutstroom beschermer (aardlekschakelaar), zoals gesteld in de DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 norm. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Schakel voorafgaand aan de werkzaamheden de stroom uit. Lokale voorschriften dienen nageleefd te worden. De stoomgenerator dient in de daarvoor bedoelde ruimte te worden geïnstalleerd. Deze ruimte dient voorzien te zijn van voldoende ventilatie. Bij de installatie dient een meerpoleige hoofdschakelaar te worden ingebouwd met een contactafstand van minimaal 3 mm. De stoomgeneratoren behoren tot "Bescherminingsklasse I" (elektrische apparaten) en dienen aangesloten te zijn via een aardlekschakelaar. De stoomgenerator dient, net als alle apparaten uit klasse I volgens de juiste voorschriften te zijn aangesloten. Onderdelen die een hoger voltage hebben dan 12V dienen buiten handbereik van personen gemonteerd te worden wegens veiligheidsoverwegingen. Het elektriciteits-schema is bijgevoegd. Alle verbindingen dienen volgens dit schema te worden gemaakt waarbij alle regionale en nationale voorschriften worden nageleefd. Het werk mag alleen uitgevoerd worden door een daarvoor bevoegde elektricien. In het elektrisch schema is de maximale aansluitwaarde van de externe componenten weergegeven. Deze waarden mogen niet worden overschreven. Er mogen geen aanpassingen aan de originele bekabeling worden uitgevoerd. Externe componenten mogen alleen aan de daarvoor bestemde klemmen worden aangesloten.

Deutsch	English	Nederlands
Installation mehrpoliger Schutzsicherer 1. Abschließbarer mehrpoliger Schutzschalter (nicht im Lieferumfang) Im Gehäuseboden sind zusätzliche Bohrungen für weitere PG's vorhanden. Vor und während der Arbeit an einem Dampfbad-generator sollten alle Stromkreise unterbrochen werden. Schaltplan: 3 kW 1 x 230 V Elektrische Leistung: Die 200 x 300 cm große Cool Down-Kabine hat eine elektrische Leistung von 1000 W.	Installing lockable multi-pole breaker 1. Lockable multi-pole breaker (not in scope of delivery) Additional holes for further PG's are present in the housing base. All power circuits should be interrupted before and during work on a steam bath generator. Wiring diagram: 3 kW 1 x 230 V Electrical power: The 200 x 300 cm Cool Down cabin has an electrical power of 1000W.	Plaatsen vermogensschakelaar 1. Afsluitbare meerpolaire vermogensschakelaar (niet meegeleverd) Extra gaten voor verdere PG's zijn aanwezig in de basis van de behuizing. Voor en tijdens werkzaamheden aan een stoombadgenerator dienen alle stroomcircuits te worden onderbroken. Aansluitschema: 3 kW 1 x 230 V Elektrisch vermogen: De Cool Down cabine van 200 x 300 cm heeft een elektrisch vermogen van 1000W.



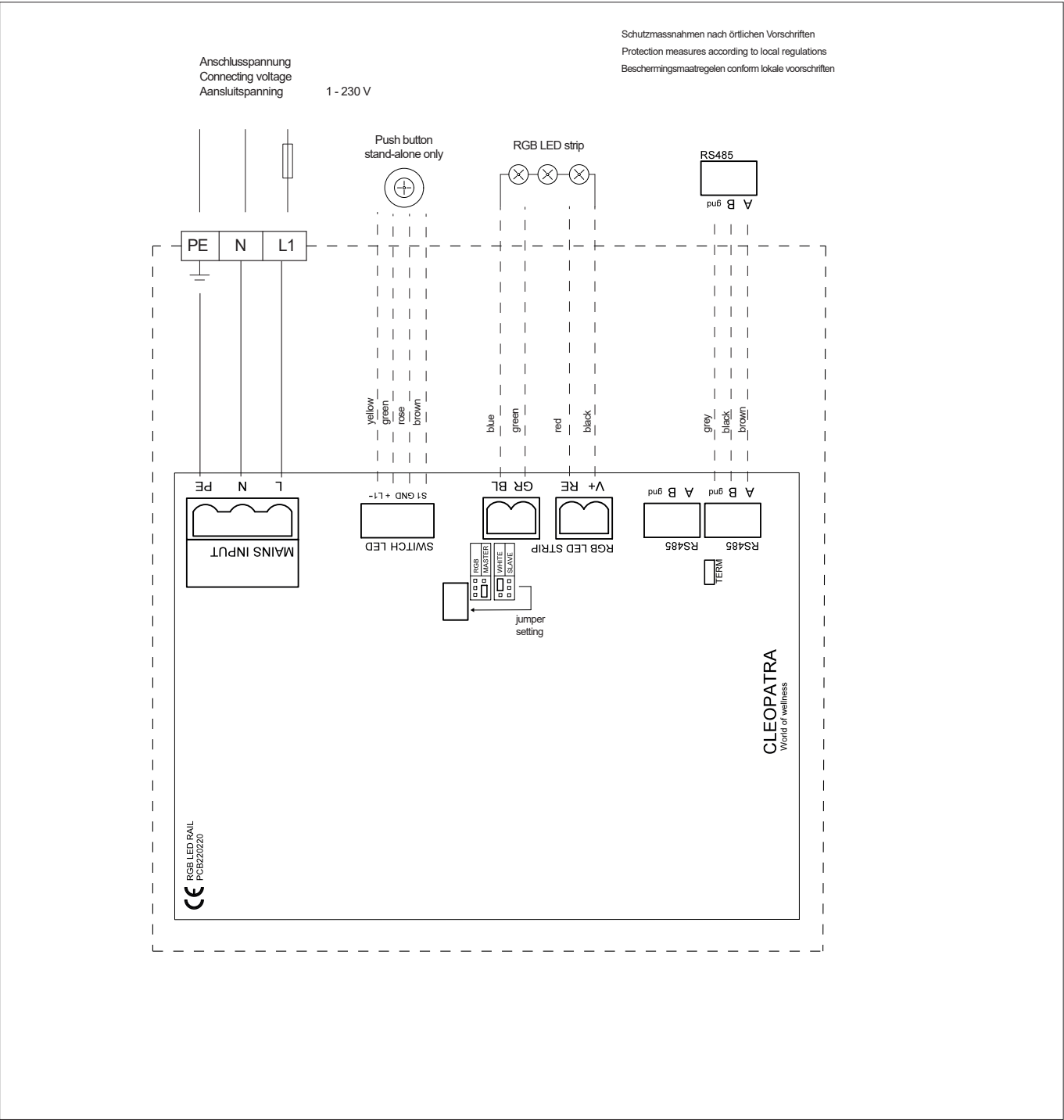


Deutsch	English	Nederlands
Farblicht LED spots (optional) Die Farb-LED-Spots haben eine separate Platine (RGB LED SPOT), auf der maximal 4 RGB LED-Spots angeschlossen werden können. Das Verbinden der RGB-LED-SPOT-Platine mit dem Dampfcontroller erfolgt über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 28. SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)	Color LED spots (optional) The color LED spots have a separate PCB (RGB LED SPOT) where a maximum of 4 RGB LED spots can be connected. Connecting the RGB LED SPOT pcb with the steamcontroller is done through the RS 485 communication bus. See page 27. SWITCH = stand alone push button (optional)	Kleurlicht LED spots (optioneel) De kleurlicht LED spots worden middels een separate printplaat (RGB LED SPOT) aangestuurd. Maximaal 4 spots per RGB LED spot print. Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27. SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)



DeutschEnglishNederlands

RGB LED RAIL (optionaal) An den Druck der RGB-LED-Schienen können maximal 5 Meter Streifen angeschlossen werden. Für längere Längen ist ein zusätzlicher RGB-LED-Schienenendruck erforderlich. Verbindung mit dem Dampfgregler über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 27. SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)	RGB LED Rail (optional) A maximum of 5 meters of strip can be connected to the RGB LED rails print. For longer lengths an extra RGB LED rail print is required. Connection with steam controller via RS 485 communication bus. See page 27. SWITCH = stand alone push button (optional)	RGB LED rails (optioneel) Op de RGB LED rails print kan maximaal 5 meter strip worden aangesloten. Voor langere lengtes is een extra RGB LED rail print nodig. Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27. SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)
---	---	--



Deutsch	English	Nederlands
Wartung Temperatur Die Temperatur im Inneren der Kabine beträgt -10 Grad Celsius. Dank der guten Isolierung der Kabine wird der Stromverbrauch auf ein Minimum reduziert. Halten Sie die Kabinentür so weit wie möglich geschlossen. Reinigung Je nach Nutzung ist es notwendig, die Kabine regelmäßig zu reinigen. Verwenden Sie dazu säurefreie Reinigungsmittel. 1. Schalten Sie die Kabine vor der Reinigung über das Display aus. 2. Reinigen Sie die Kabine 3. Schließen Sie die Tür und schalten Sie die Abkühlkabine wieder ein. Achten Sie darauf, dass der Kabinenboden nach der Reinigung trocken ist, da er sonst aufgrund der niedrigen Temperaturen rutschig werden kann. Belüftung Die Kabine hat zwei Lüftungskanäle, einen für die Zu- und einen für die Abluft. Vergewissern Sie sich, dass diese Lüftungsgitter sauber sind und ein ausreichender Luftstrom vorhanden ist. Bei unzureichender Belüftung wird die Kabine nicht die gewünschte Temperatur erreichen. Inspektion der Kühlanlage Es ist obligatorisch, die Kühlanlage jährlich zu inspizieren. Lassen Sie dies immer von zertifizierten Unternehmen durchführen.	Maintenance Temperature The temperature inside the cabin is -10 degrees Celsius. Due to the good insulation of the cabin, the consumption of electric power is minimized. Keep the cabin door closed as much as possible. Cleaning Depending on usage, it is necessary to clean the cabin regularly. Use acid-free cleaning agents for this purpose. 1. Before cleaning, switch off the cabin via the display. 2. Clean the cabin. 3. Close the door and turn the cool down cabin back on. Make sure the cabin floor is dry after cleaning, otherwise it may become slippery due to the low temperatures. Ventilation The cabin has two ventilation channels; one is supply air and the other is exhaust air. Make sure that these ventiation grilles are clean and that there is sufficient airflow. With poor ventilation, the cabin will not reach the desired temperature. Cooling system inspection It is mandatory to have annual inspection of the cooling system. Always have this done by certified companies.	Onderhoud Temperatuur De temperatuur in de cabine is -10 graden Celcius. Door de goede isolatie van de cabine is het verbruik van elektrische stroom tot een minimum beperkt. Hou de deur van de cabine zoveel mogelijk gesloten. Schoonmaken Afhankelijk van het gebruik is het noodzakelijk om de cabine regelmatig schoon te maken. Gebruik hiervoor zuurvrij schoonmaakmiddelen. 1. Schakel voor het schoonmaken de cabine uit via het display. 2. Maak de cabine schoon 3. Sluit de deur en schakel de cool down cabine weer in. Zorg dat de vloer van de cabine droog is na het schoonmaken, door de lage temperaturen kan dit anders glad worden. Ventilatie De cabine beschikt over een tweetal ventilatie kanalen; een hiervan is aanvoer en de ander is afvoer van lucht. Zorg dat deze ventiatie roosters schoon zijn en dat er voldoende luchtstroom is. Bij een slechte ventilatie komt de cabine niet op de gewenste temperatuur. Controle koelinstallatie Het is verplicht om jaarlijks inspectie aan de koelinstallatie uit te laten voeren. Laat dit altijd doen door gecertificeerde bedrijven.

Deutsch

English

Nederlands

Nederlands English Deutsch

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl